|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 4:9** |  |
|  |  |
| WVV | Zolang de vennootschap duurt, kan de zaakvoerder die door een bijzonder beding van de vennootschapsovereenkomst met het bestuur belast is enkel worden herroepen indien daartoe wettige redenen bestaan die worden overgelaten aan de beoordeling van de rechter of bij eenparige beslissing van de vennoten of, indien de overeenkomst daarin voorziet, volgens de daarin voorgeschreven meerderheidsvoorwaarden.In de andere gevallen kan hij worden herroepen als een eenvoudige lasthebber. | Tant que la société dure, le gérant chargé de l'administration par une clause spéciale du contrat de société ne peut être révoqué que pour de justes motifs laissés à l'appréciation du juge ou par décision des associés prise à l'unanimité ou, si le contrat le prévoit, aux conditions de majorité prévues par celui-ci.Dans les autres cas, il peut être révoqué comme un simple mandataire. |
| Ontwerp | Art. 4:9. Zolang de vennootschap duurt, kan de zaakvoerder die door een bijzonder beding van de vennootschapsovereenkomst met het bestuur belast is enkel worden herroepen indien daartoe wettige redenen bestaan die worden overgelaten aan de beoordeling van de rechter of bij eenparige beslissing van de vennoten of, indien de overeenkomst daarin voorziet, volgens de daarin voorgeschreven meerderheidsvoorwaarden. In de andere gevallen kan hij worden herroepen als een eenvoudige lasthebber. | Art. 4:9. Tant que la société dure, le gérant chargé de l'administration par une clause spéciale du contrat de société ne peut être révoqué que pour de justes motifs laissés à l'appréciation du juge ou par décision des associés prise à l'unanimité ou, si le contrat le prévoit, aux conditions de majorité prévues par celui-ci. Dans les autres cas, il peut être révoqué comme un simple mandataire. |
| Voorontwerp | Art. 4:9. Zolang de vennootschap duurt, kan de zaakvoerder die door een bijzonder beding van de vennootschapsovereenkomst met het bestuur belast is enkel worden herroepen indien daartoe wettige redenen bestaan die worden overgelaten aan de beoordeling van de rechter of bij eenparige beslissing van de vennoten of, indien de overeenkomst daarin voorziet, volgens de daarin voorgeschreven meerderheidsvoorwaarden. In alle andere gevallen kan hij worden herroepen als een eenvoudige lasthebber. | Art. 4:9. Tant que la société dure, le gérant chargé de l'administration par une clause spéciale du contrat de société ne peut être révoqué que pour de justes motifs laissés à l'appréciation du juge ou par décision des associés prise à l'unanimité ou, si le contrat le prévoit, aux conditions de majorité prévues par celui-ci.Dans tous les autres cas, il peut être révoqué comme un simple mandataire. |
| MvT | Deze bepaling herneemt artikel 33, tweede lid, W.Venn.Artikel 33, eerste lid, W.Venn. wordt niet hernomen aangezien het slechts de toepassing is van het gemeen recht. | Cette disposition est une reprise de l’article 33, alinéa 2, C.Soc.L’article 33, alinéa 1er, C. Soc., n’est pas repris dès lors qu’il ne constitue que l’application du droit commun. |
| RvSt | In het tweede lid is het woord “alle” overbodig en moet het vervangen worden door het woord “de”. | À l’alinéa 2, le mot « tous » est superflu et sera supprimé. |